



## NEWSLETTER

JULY 1982

16

from the Department for Scientific and Technical Communication

Prestel: \* 24845 # , Viditel: \* 5213 # , Bildschirmtext: \* 24845 #

**TECHNOLOGICAL AWARENESS**

A seminar held in Luxembourg on 2 June 1982

The seminar was meant as a brainstorming meeting in which representatives of the specialized press and information transfer intermediaries would compare methods, discuss issues and formulate recommendations for action by the Commission.

**1. Definition of Technological Awareness:**

“Technological Awareness” is a service which by means of publication of short, schematic but complete (i.e. all important elements are featured) articles, makes people aware that information relevant to their activity is available and tells them from whom they can get it.

**2. Issues:**

The central issue is that innovation is a continuous evolutionary process within the economy and must be fed with information, which is its raw material; however, the need for information is often felt only when it is already too late; even those who are conscious of the value of information experience difficulties in detecting available knowledge which could be useful. Hence a need for technological awareness services. Having made this point, the discussion went on about:

**a) merits of the different ways in which technological awareness can be achieved:**

- personal contacts or one-to-one service; this would be the ideal method (consultancy) but it is very expensive;
- newsletters: useful for people who know that they need information;

— specialized press: appropriate medium for informing people who do not know that they need information;

**b) collaboration among information intermediaries:**

experience shows that it does not work if there is no centralized structure to spur partners to collaborate;

**c) charging for the information**

(or rather for the processing of the information): is a way of partly covering costs, getting response and bringing about a change of mentality in users (good information is worth paying for).

**d) publicly funded research vs privately funded research:**

while the former is more fundamental in nature and therefore farther from the market needs, it is more freely and readily available than the latter; however, the source is not really important as long as the information is available and valuable.

**e) need for multidisciplinary information:**

some existing services attach special importance to bringing out the possible application of particular technologies in areas different from that within which they originated.

**f) need for information from other countries:**

experience of existing services shows that there exists a keen interest in information from foreign countries.

**g) the exploitation of the general press:**

the main consideration here is that we all are part of the “general public”; in this sense it has been

observed that the experiments by Le Figaro, The Financial Times and the Frankfurter Allgemeine have led to very different results. It has been said that good results can be expected if the information presented, although it goes in some depth, covers through time a wide range of disciplines.

#### **h) sectoral advisory service:**

It would certainly be easier if information intermediaries could interact with partners of equal competence inside the SMEs; in other words it would be desirable that information intermediaries had a place and a task inside the SMEs; it is well known that often a few SMEs active in the same sector but with different end products (complementary) and rather concentrated locally, cooperate together to reduce transport costs, to buy material in larger quantities and therefore at a cheaper price, to reduce costs of participation in fairs, to exchange clients, etc. It has been proposed that such cooperation should be extended to the purchase of sectoral information using the services of qualified intermediaries who could combine their professional skills with an inside knowledge of the SMEs involved.

### **3. A Community Clearing House for Technological Awareness.**

It was recommended that a European Technological Awareness unit be set up whose partners would be organizations similar to one another in the member states; its basic tasks would be:

- a) reception from each partner of items of technological information, their translation and redistribution to other partners;
- b) based on the broad European perspective that such a service would have, orient the supply of information according to market trends or the perception of certain gaps;
- c) if possible, produce case studies with the aim of illustrating good and bad ways of applying innovative technologies;
- d) as a possible by-product of its basic task as described under a) perform a profile information service for the benefit of interested users, particularly SMEs;
- e) validate the information by checking the quality of the information received by the different partners; quality control as against censorship.

A feasibility study will be launched in order to prepare the implementation of the proposed Community Clearing House.

## **SELECTED RECENT PUBLICATIONS**

### **1. Mieux traduire pour mieux communiquer**

Le présent document constitue la première partie: synthèse générale, de l'étude du marché de la traduction effectuée conjointement par le Bureau Marcel van Dijk et PA Management Consultants, pour le compte de la Commission des Communautés Européennes.

La deuxième partie: résultats de l'étude de marché, terminée en janvier 1981, mais non publiée, comporte quatre volumes:

volume 1: synthèse de direction et analyse tous pays confondus

volume 2: analyse pays par pays

volume 3: modèle de questionnaire (version française) et liste des répondants, avec indication de ceux qui ont souhaité recevoir le résultat de l'étude

volume 4: états statistiques.

EUR 7720 FR

ISBN 2-903685-01-0

pp.: ix + 174

Price: FF 250,-

Order from: Infotecture, 11 rue du Marché,  
18 rue Saint St. Honoré, F-75001 PARIS

### **2. Plasma physics for thermonuclear fusion reactors**

The lectures, as a whole, give a comprehensive panorama of the state of the art of plasma physics knowledge now available for conceptual fusion reactor design studies. It was felt that this information could be of interest even for scientists and engineers outside the JRC-staff wishing to be involved or willing to enter the fields of fusion applications.

EUR 7646 EN

ISSN 0275-7575

ISBN 3-7186 0091-9

pp.: 491

Price: Dfl.: 195,-

Order from: Harwood Academic Publishers, c/o  
Proost en Brandt N.V. P.S. 8335, 353 RH, UTRECHT

### **3. Engineering aspects of thermonuclear fusion reactors**

This volume is composed of the lectures given at a course, organized by the Joint Research Centre, Ispra of the European Communities in June 1980, on the engineering problems and technological requirements related to the development of fusion energy. The course was intended for engineers and scientists from research bodies, Universities and industry who wanted to acquire general information on the trends of fusion development and on its possible implication for their own work.

EUR 7647 EN

ISSN 0275-7575

ISBN 3-7186 0090-0

pp.: 639

Price: Dfl. 250,-

Order from: Harwood Academic Publishers, c/o  
Proost en Brandt N.V. Dept.  
P.S. 8335, 353 RH, UTRECHT

### **4. Management of plutonium contaminated waste**

The study considers the plutonium contaminated wastes arising from a reference mixed oxide fuel fabrication plant. During the operation of such a plant handling plutonium, various solid, liquid and gaseous wastes are produced. These wastes occur as a broad spectrum of materials with

Falls Sie nähere Informationen über die Tätigkeit der Kommission auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet sowie die neuesten auf diesen Gebieten erschienenen Berichte, Artikel, Konferenzberichte, Handbücher, Adressbücher, Atlanten, Glossare usw. wünschen, lesen Sie bitte

Euroabstracts Sektion I (betr. Tätigkeiten, die unter die EWG- und EURATOM-Verträge fallen).

Euroabstracts Sektion II (betr. Tätigkeiten im Bereich des EGKS-Vertrages).

Ein **Freiexemplar** kann bei folgender Anschrift schriftlich bestellt werden: KEG — GD XIII A2, Jean-Monnet-Gebäude B4 84, Postfach 1907, Luxemburg.

Bibliografische Informationen aus Euroabstracts sind auch on-line über Euronet-Diane in der EABS-Datenbasis erhältlich. Nähere Auskünfte können schriftlich bei Ms A. ILJON, Postfach 1907, Luxemburg, und telefonisch unter Nr. 4301-2923 Luxemburg erfragt werden.

Über die **neuesten Entwicklungen auf diesen Gebieten** halten Sie die Videotex-Anzeigen der Kommission auf dem laufenden:

- EURONEWS über PRESTEL, Vereinigtes Königreich
- EURONIEUWS über VIDITEL, Niederlande
- EUROTTEXT über BILDSCHIRMTEXT, BR Deutschland

Hier finden Sie auch die neuesten Informationen über

- die letzten Entscheidungen des Ministerrats auf dem Gebiet der Forschung,
- die letzten Submissionen für Vertragsforschung,
- geplante Konferenzen, Symposia, usw.
- die neuesten Veröffentlichungen;
- einen besonderen Artikel „Die Erfindung des Monats“ usw.

In Kürze werden diese Informationen auch über TELETEL (Frankreich) zugänglich sein.

If you require detailed information about the Commission's activities in the scientific and technical field and in particular about recently published reports, articles, conference proceedings, manuals, directories, atlases, glossaries, etc. associated with them, consult

Euroabstracts Section I (activities covered by EEC and Euratom Treaties)

and/or

Euroabstracts Section II (coal and steel)

For a free copy write to CEC — DG XIII A2, JMO B4 084, BP 1907, Luxembourg. Bibliographic information from Euroabstracts is also available on-line via Euronet-Diane in the EABS data base. Write to ECHO Service, Ms A. ILJON, BP 1907, Luxembourg, for details or call Luxembourg 4301 2923.

If you wish to keep up to date with the highlights of these activities, consult the Commission's Videotex journals

- EURONEWS on Prestel, UK
- EURONIEUWS on Viditel, The Netherlands
- EUROTTEXT on Bildschirmtext, Federal Republic of Germany

Where you will find news items on:

- latest Council of Ministers decisions on research,
- latest calls for tenders for research under contract,
- forthcoming conferences, symposia etc.
- recent publications,
- a special feature: 'The invention of the month', etc.

Soon available also on Télétel (France).

Si vous désirez obtenir des informations détaillées au sujet des activités de la Commission dans les domaines scientifique et technique, en particulier en ce qui concerne les rapports, articles, actes de conférences, manuels, annuaires, atlas, glossaires, etc. qui s'y rapportent, veuillez consulter

— EUROABSTRACTS, Section I (activités relevant des Traités CEE et EURATOM),

— EUROABSTRACTS, Section II (charbon et acier).

En vue de recevoir un spécimen d'EUROABSTRACTS à titre gratuit, veuillez vous adresser à: CCE, DG XIII A-2, JMO B4 084, B.P. 1907, Luxembourg.

Des renseignements bibliographiques contenus dans EUROABSTRACTS peuvent être également obtenus en ligne via EURONET-DIANE dans la base de données EABS. Pour toutes informations complémentaires, veuillez vous adresser à: Service ECHO, Mme A. ILJON, B.P. 1907, Luxembourg, ou téléphoner au N° 4301 2923, Luxembourg.

Si vous voulez avoir des renseignements à jour sur les derniers développements dans ces domaines, les journaux VIDEOTEX suivants de la Commission peuvent être consultés:

- EURONEWS via PRESTEL (Royaume-Uni);
- EURONIEUWS via VIDITEL (Pays-Bas);
- EUROTTEXT via BILDSCHIRMTEXT (République fédérale d'Allemagne).

Ces journaux vous renseigneront également sur

- les dernières décisions du conseil de Ministres dans le domaine de la recherche;
- les derniers appels d'offres pour des contrats de recherche;
- les conférences, symposia, etc. envisagés;
- les publications les plus récentes;
- un volet spécial consacré à l'innovation;
- etc.

Ces renseignements pourront être obtenus dans un proche avenir via TELETEL (France).

Chi fosse interessato ad ottenere informazioni dettagliate sulle attività della Commissione nel campo scientifico e tecnico ed i relativi rapporti, articoli, atti di conferenze, manuali, annuari, atlanti, glossari, ecc., è pregato di consultare:

— Euroabstracts (Sezione I): attività previste nel quadro dei trattati CEE ed Euratom

e o

— Euroabstracts (Sezione II): carbone e acciaio.

Per ottenere una copia gratuita delle due precedenti pubblicazioni scrivere a CCE — DG XIII A2, Casella postale 1907, Lussemburgo.

Le informazioni contenute negli Euroabstracts sono altresì accessibili in linea via Euronet-Diane nella base di dati EABS. Scrivere al Servizio ECHO, Signora A. ILJON, Casella postale 1907, Lussemburgo o telefonare al 4301 2923 in Lussemburgo.

Per tenersi al corrente degli ultimi sviluppi su queste attività, è possibile consultare i giornali Videotex della Commissione:

- EURONEWS su Prestel, Gran Bretagna
- EURONIEUWS su Viditel, Paesi Bassi
- EUROTTEXT su Bildschirmtext, Repubblica federale di Germania.

Le notizie ivi contenute riguardano:

- le più recenti decisioni del Consiglio dei Ministri riguardanti la ricerca,
- le più recenti gare di appalto per ricerche su contratto,
- l'annuncio di conferenze,
- la recensione di pubblicazioni contenenti risultati della ricerca comunitaria,
- informazioni su brevetti ed invenzioni,
- altre notizie varie sulle Comunità Europee.

Il servizio Videotex della Commissione sarà esteso quanto prima alla Francia (Télétel), e, in seguito, anche ad altri Paesi membri della Comunità.

— NOTE: Please include the address label with all your correspondence.

Reproduction authorized, but neither the Commission of the European Communities nor any person acting on behalf of it is responsible for the use which might be made of this information.

in the Member States of the European Community.

EUR 7894 EN

ISBN 3-88766-004-8

p.: ix + 307

Price: FB 1.430,-

Order from: INFOBRIEF Luxembourg, SARL, 45  
rue de Chemin de Fer, L-7226 WALFERDANGE,  
LUXEMBOURG

### **CONFERENCES, SEMINARS, SYMPOSIA CALENDAR**

1. Nuclear Data for Science and Technology:  
International Conference.  
6-10 September 1982, ANTWERP (Belgium)  
Mrs. FAES  
Commission of the European Communities  
Central Bureau for Nuclear Measurements  
Steenweg naar Retie  
B-2440 GEEL - BELGIUM  
Telephone: 014-589421  
Telex: 33589 Eurat B
2. 12th Symposium on Fusion Technology  
13-17 September 1982, JÜLICH (FRG)  
Conference Secretary:  
Ms H. BONGARTZ  
KFA Jülich GmbH  
Tagungsbüro  
Postfach 1913  
D-5170 Jülich 1  
Tel.: (0 24 61) 61 30 08
3. 2nd Conference on Biomass  
20-23 September 1982, BERLIN  
Dr. A. STRUB  
Commission of the European Communities  
DG XII  
200, rue de la Loi  
B-1049 BRUXELLES  
BELGIUM
4. Workshop on fruit flies  
of economic importance  
8-12 November 1982 ATHENE (GREECE)
5. Needs of new-technology-based enterprises.  
17-19 November 1982 LUXEMBOURG  
Mr J. M. GIBB  
Commission of the European Communities  
DG XIII-A-2  
P.O. Box 1907  
LUXEMBOURG  
Tel.: (19 352) 4301-2918
6. 7th International Conference on Structural  
Mechanics in Reactor Technology (SMIRT)  
22-26 August 1983 CHICAGO Illinois (USA)  
Mme J. STALPAERT  
Commission of the European Communities  
Directorate General Information Market and  
Innovation (DG XIII)  
MDB 4/28  
200, rue de la Loi  
B-1049 BRUSSELS Belgium

quantities and characteristics dependent upon the plant capacity, process routes employed and the operation philosophy adopted; the arisings are assessed for the reference plant. The current practices for treating the solid and liquid wastes are described, together with monitoring methods, processes for the recovery of plutonium from the wastes and current practices for storage and disposal. Waste minimisation is dealt with in a special chapter which considers technical and operational ways of reducing the arisings in the future. New process developments are described together with the range of options for immobilising the wastes for long-term storage and disposal. The study concludes with a detailed examination of possible future management strategies, with a discussion of the various options available and the relative merits of them.

EUR 7335 EN ISSN 0275-7273  
ISBN 3-7186 0110-9

pp.: x + 186

Price: Dfl. 75,-

Order from: Harwood Academic Publishers, c/o  
Proost en Brandt N. V.

P.S. 8335, 353 RH, UTRECHT

## 5. Analysis of organic micropollutants in water

The Commission of the European Communities presents with this volume the proceedings and the conclusions of the second European Symposium on the analysis of organic micropollutants in water.

The symposium permitted to review the results achieved during the past three years of research in the following areas:

- sampling and sample treatment
- gas-chromatography
- separation of non-volatile compounds, in particular high performance liquid chromatography (HPLC)
- mass-spectrometry
- data processing
- specific analytical problems, in particular the analysis of organic halogens and phenolic compounds.

The volume gives a rather complete overview of the activities in this field in Europe.

EUR 7623 EN ISBN 90-277-1398-7

pp.: xi + 365

Price: Dfl. 120,-

Order from: D. REIDEL Publishing Company, POB  
17, 3300 AA DORDRECHT

## 6. Photovoltaic power generation (1)

This book provides a comprehensive view of the current status of photovoltaic technology in Europe not only for solar cells but all system aspects involved. To make the information more understandable, a few review papers are also included in which the various technological options which have been adopted for the different projects are presented together and compared e.g. for power conditioning, batteries etc.

The information contained in this book is therefore very much up to date and of high value to all those interested in the future of solar electricity.

EUR 7665 EN

ISBN 90-277-1386-3

pp.: ix + 438

Price: Dfl. 120,-

Order from: D. REIDEL Publishing Company, POB  
17, 3300 AA DORDRECHT

## 7. Evaluation of research and development

On the 25 and 26 January 1982 the Commission of the European Communities organised a Conference in Brussels on the subject of the "Evaluation of research and development".

This publication presents the papers submitted at the Conference by the external experts who have been involved in evaluating Community R&D programmes. It includes papers by the Commission on its current evaluation philosophy and strategy as well as a summary of a part of the discussions and the conclusions of the Conference.

EUR 7897 EN

ISBN 90-277-1425-8

pp.: viii + 133

Price: Dfl. 60,-

Order from: D. REIDEL Publishing Company, POB  
17, 3300 AA DORDRECHT

## 8. Applications of mass spectrometry to trace analysis

This book includes the lectures given at a course devoted to the applications of mass spectrometry to trace analysis.

The aim of this course was to offer a general view of the application of mass spectrometry for identifying traces of contaminants, and to describe appropriate purification methods for particular compounds to be identified in different matrices by this method.

The book consists of a series of invited lectures aiming to fulfil these goals. The papers have been subdivided into three groups. The first considers the separation procedures and microtechniques for the preparation of pure samples. The second describes the development of mass spectrometers for trace analysis and high resolution gas chromatography and the third includes papers on special applications and the conclusions of a round table discussion held at the end of the course.

EUR 7137

ISBN 0-444-42042-8

pp.: x + 321

Price: Dfl. 185,-

Order from: Elsevier Scientific Publishing Company,  
Molenwerf 1, PO Box 211, 1000 EA AMSTERDAM

## 9. INVENTORY of the direct and indirect public measures for promoting industrial research and development in the member states of the European Communities

The principal objective of this Inventory is to provide a survey of the various direct and indirect public measures (existing and in preparation) for promoting industrial research and development



For more information about the contents of this Newsletter, write to:

Commission of the European Communities

DG XIII/A2

P.O. Box 1907

LUXEMBOURG

or call Luxembourg 4301-2918

Print run of the present issue: 20 000